

<b>Cargill Meat Solutions Terms and Conditions for Sales to Russia</b>	
<p>1. <u>TITLE/RISK OF LOSS</u>: Unless specified otherwise herein, title and risk of loss shall pass to Buyer at the time the cargo is delivered on board the vessel at the port of shipment. The parties shall be responsible to insure the cargo in transit in accordance with respective terms of delivery specified in Proforma Invoice and Sales Confirmation (Incoterms 2000).</p>	<p>1. <u>ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ/РИСК ПОТЕРИ</u>: За исключением случаев, когда в настоящем Договоре предусмотрены иные условия, право собственности и риск потери переходят к Покупателю при погрузке на борт судна в порту отгрузки. Стороны должны обеспечить страховку груза при транспортировке в соответствии с условиями поставки, указанными в предварительной фактуре (Proforma Invoice) и подтверждении продажи ("Инкотермс-2000").</p>
<p>2. <u>WARRANTY</u>: Seller warrants that it has the right to convey good title to the commodity delivered hereunder and that said commodity shall be delivered free of any lien or encumbrance. Seller further warrants that, at the time of shipment, all commodities shipped by Cargill Meat Solutions (i) are not "adulterated" or "misbranded" as such terms are specifically defined in the United States of America Federal Meat Inspection Act ("FMIA"), as amended or the United States of America Food, Drug and Cosmetic Act ("FDCA") (if applicable), as amended, and (ii) are not an article which is prohibited under the provisions Sections 1(m) – (n) of the FMIA or of Sections 404, 505 or 512 of the FDCA (if applicable) from being introduced into interstate commerce. THERE ARE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHERWISE, EXCEPT AS ARE SPECIFICALLY PROVIDED HEREIN. In the event of Seller's breach of the above warranty, Buyer's remedy shall be determined in accordance with the mutual agreement of the Parties, executed in writing. Seller warrants that all commodities and attached documents are delivered in accordance with the applicable Russian legislation (including mandatory veterinary and customs regulations) if Russia named as Consignee country.</p>	<p>2. <u>ГАРАНТИЯ</u>: Продавец гарантирует, что он является добросовестным собственником товара, поставляемого по настоящему Договору, и он может передать это право, а также что этот товар поставляется свободным от всякого залогового права и обременения. Продавец также гарантирует, что на момент отгрузки никакие товары, которые отгружает Cargill Meat Solutions, (i) не являются "фальсифицированными" или "неверно маркированными" (эти понятия определены в Федеральном законе о контроле мясных продуктов (США) ("FMIA") в новой редакции и Законе о доброкачественности пищевых продуктов, лекарств и косметических средств (США) ("FDCA") (если этот закон применим) в новой редакции) и (ii) не являются запрещенными к обращению в соответствии с положениями разделов 1(m) – (n) FMIA или разделов 404, 505 и 512 FDCA (если этот закон применим) в торговых отношениях между штатами. НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ЯВНО СФОРМУЛИРОВАННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПРИГОДНОСТИ К КОНКРЕТНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ, КРОМЕ ПРЯМО ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ ДОГОВОРЕ. В случае нарушения Продавцом вышеозначенной гарантии компенсация (возмещение) Покупателя определяются в соответствии со взаимной договоренностью сторон, оформленной в письменном виде. Продавец гарантирует, что все товары поставляются и все сопроводительные документы передаются в соответствии с применимым законодательством Российской Федерации (включая обязательные ветеринарные и таможенные правила), если в качестве страны грузополучателя указана Российская Федерация.</p>
<p>3. <u>FORCE MAJEURE</u>: Parties shall not be liable for failure of or delay in performance hereof when such failure or delay is caused by conditions beyond Parties' control including, but not limited to, war, strike, labor dispute, fire, flood, tornado, hurricane, government intervention, embargo, prohibiting or restricting measures of the</p>	<p>3. <u>ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ</u>: Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение или несвоевременное выполнение настоящего Договора, если это невыполнение или несвоевременное выполнение вызвано обстоятельствами вне их контроля, включая, но</p>

<p>government or other competent authorities of the Seller's or Buyer's/Consignee's country including delay at frontier not through the Parties fault or other condition not occasioned by Parties negligence. Restricting or prohibiting measures of a government or other competent authority are understood to be measures introduced in the country of the Seller or Buyer/Consignee, complicating or preventing either Party from fulfilling its obligations hereunder, including prohibition by government or other competent authority (including customs or veterinary authorities) to import goods (commodities) to the Buyer's (Consignee's) country. If force majeure circumstances remain in force for more than 60 days after one of the Parties claimed force majeure, the Sales Contract can be terminated. In this case the Parties are not entitled to any compensation. Certificates issued by the relevant Chamber of Commerce in the Seller's or the Buyer's/Consignee's country shall be sufficient proof of existence of the above-mentioned unforeseen circumstances. Introduction of restricting or prohibition measures by a government or other competent authority shall be confirmed by a text of the relevant document officially published.</p>	<p>не ограничиваясь, войной, забастовкой, трудовым конфликтом, пожаром, наводнением, смерчем, ураганом, вмешательством правительства, эмбарго, запретительными и ограничительными мерами правительства и других компетентных органов в стране Продавца или Покупателя (Грузополучателя), включая задержку на границе не по вине сторон и другие ситуации, не связанные с недосмотром сторон. Запретительные и ограничительные меры правительства и других компетентных органов - это принятые в стране Продавца или Покупателя (Грузополучателя) меры, которые затрудняют или делают невозможным выполнение любой из сторон своих обязательств по настоящему Договору, включая запрет правительством или другими компетентными органами (в том числе таможней и органами ветеринарного контроля) ввоза товара (груза) в страну Покупателя (Грузополучателя). Если обстоятельства непреодолимой силы продолжают более 60 дней после того, как одна из сторон заявила об их наступлении, Договор купли-продажи может быть расторгнут. В этом случае стороны не имеют права на какую-либо компенсацию. Достаточным доказательством существования вышеозначенных непредвиденных обстоятельств будут свидетельства, выданные соответствующей торгово-промышленной палатой в стране Продавца или Покупателя (Грузополучателя). Принятие правительством или другими компетентными органами запретительных или ограничительных мер подтверждается текстом соответствующего официально опубликованного документа.</p>
<p><u>4. CLAIMS: CUSTOMARY FREEZER SHRINKAGE/SHORTAGE:</u> All claims must be made in writing by Buyer within 30 days after arrival of shipping vessel. Failure to make such a claim within said 30 days shall constitute an irrevocable acceptance of the goods and conclusively establish that the goods fully comply with all the terms, conditions and specifications of this Sales Contract. The claim should be adequately supported by the written report of an independent surveyor named by the Seller. The surveyor shall be mutually acceptable to Buyer and Seller. Buyer is obliged to provide quick and accurate information to surveyor about the place and the date of inspection. Failure to comply with the above-mentioned requirements leading to any delays, problems or extra charges should be at Buyer's account. Buyer agrees to accept a weight loss of up to 1% as customary freezer shrinkage without any compensation for such shrinkage. Seller shall pay Buyer for any weight loss in excess of the aforesaid 1% shrinkage allowance provided that any such claim if filled in, mutually agreed upon in writing with Seller. Buyer must promptly notify Seller of</p>	<p><u>4. ПРЕТЕНЗИИ: ОБЫЧНАЯ ПОТЕРЯ В ВЕСЕ В НИЗКОТЕМПЕРАТУРНОЙ КАМЕРЕ/НЕДОСТАЧА:</u> Все претензии должны быть предъявлены Покупателем в письменном виде в срок в 30 дней после прихода грузового судна. Отсутствие претензий в течение указанных 30 дней считается окончательной приемкой товара и окончательным подтверждением, что товар полностью соответствует всем условиям настоящего Договора купли-продажи. Претензия должна быть подтверждена письменным заключением независимого контролера, которого назначает Продавец. Назначение контролера производится по взаимной договоренности между Покупателем и Продавцом. Покупатель обязан оперативно предоставить контролеру точную информацию о времени и месте проведения проверки. Задержки, сложности и дополнительные расходы, возникающие по причине невыполнения вышеозначенных требований, относятся на счет Покупателя. Покупатель согласен принять потерю в весе до</p>

<p>any potential such claim, specifying the exact location of the shipment, so that Seller may instruct the surveyor that shall establish the actual net weight.</p> <p>Buyer agrees to accept a weight loss of up to 50 kg without any compensation for such shortage. Seller shall pay Buyer for any weight loss in excess of the aforesaid 50 kg shortage if claim is provided in accordance with requirements agreed above.</p>	<p>1% в качестве обычной потери в весе в низкотемпературной камере без всякой компенсации за эту недостачу. Продавец оплачивает Покупателю потерю в весе сверх указанной выше недостачи в 1%, при условии, что претензия, если она предъявляется, согласована в письменном виде с Продавцом. Покупатель должен немедленно уведомить Продавца о намерении предъявления такой претензии с указанием точного местонахождения груза, чтобы Продавец мог дать инструкции контролеру об установлении фактической массы нетто.</p> <p>Покупатель согласен принять потерю в весе до 50 кг без всякой компенсации за эту недостачу. Продавец оплачивает Покупателю потерю в весе сверх указанной выше недостачи в 50 кг, если претензия предъявляется в соответствии с вышеозначенными требованиями.</p>
<p>5. <u>TERMS OF DELIVERY/DATE OF SHIPMENT:</u> Parties agree that the terms of delivery is specified in Sales Confirmation and Proforma Invoice in accordance with the Incoterms 2000. Date of shipment shall be considered the moment when the goods leave the Seller's plant/freezer on the USA territory.</p>	<p>5. <u>УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ/ДАТА ОТГРУЗКИ:</u> Стороны договариваются, что условия поставки должны быть указаны в подтверждении продажи и предварительной фактуре (Proforma Invoice) в соответствии с "Инкотермс-2000". Датой отгрузки считается момент вывоза товара с завода (низкотемпературной камеры хранения) Продавца на территории США.</p>
<p>6. <u>SHIPPING INSTRUCTIONS:</u> Buyer shall furnish complete shipping instructions and provide adequate credit as specified under this Contract not less than 7 calendar days in advance of the beginning of the shipment to enable Seller to perform its obligations hereunder. Seller shall not be obligated to make shipment in absence thereof. Each delivery is to be considered to have a separate Sales Confirmation and Proforma Invoice for purposes of Buyer furnishing complete shipping instructions. Buyer's shipping instructions shall include the list of documents to be provided by the Seller. Such list of documents shall be limited to documents mandatory required in accordance with the legislation in the Consignee's country.</p> <p>The Seller guarantees compliance with the Buyer's shipping instructions approved by the Parties and due execution of the covering documents. Quantity and assortment of goods in each particular shipment shall be determined in accordance with the Proforma Invoice and Sales Confirmation to become an integral part of the Contract as well as in accordance with the above mentioned list of documents.</p>	<p>6. <u>ИНСТРУКЦИИ ПО ОТГРУЗКЕ:</u> Покупатель должен передать полные отгрузочные инструкции и произвести надлежащую предоплату в соответствии с условиями настоящего Договора не позднее, чем за 7 календарных дней до отгрузки, чтобы Продавец имел возможность выполнить свои обязательства по настоящему Договору. В противном случае Продавец не обязан производить отгрузку. В целях передачи Покупателем полных отгрузочных инструкций в отношении каждой поставки предполагаются отдельные подтверждение продажи и предварительная фактура (Proforma Invoice). Отгрузочные инструкции Покупателя должны включать перечень документов, представленный Продавцом. В этот перечень входят только документы, которые обязательны в соответствии с законодательством страны Грузополучателя.</p> <p>Продавец гарантирует выполнение отгрузочных инструкций Покупателя, утвержденных сторонами, и надлежащее оформление сопроводительной документации. Количество и номенклатура товаров в каждой отдельной партии определяются в соответствии с предварительной фактурой (Proforma Invoice) и подтверждением продажи, которые становятся составной частью Договора, а также в соответствии с вышеозначенным перечнем документов.</p>
<p>7. <u>PACKING:</u> The goods shall be packed in</p>	<p>7. <u>УПАКОВКА:</u> Товар упаковывается в</p>

<p>cardboard boxes in accordance with the Parties' agreement stipulated in Proforma Invoice and Sales Confirmation, and bear marking required in the country of the Buyer's Consignee with all the requisite details of the commodities. The packing shall provide for the preservation of the goods during their carriage including transshipments, provided the applicable rules and regulations of loading, transshipping and discharging are duly complied with.</p>	<p>картонные коробки в соответствии с договоренностью сторон, содержащейся в предварительной фактуре (Proforma Invoice) и подтверждении продажи, и должен иметь маркировку, необходимую в стране Покупателя (Грузополучателя), со всеми требуемыми сведениями о товаре. Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, включая перегрузку на другой вид транспорта, при условии надлежащего соблюдения применимых правил погрузки, перегрузки на другой вид транспорта и разгрузки.</p>
<p>8. <u>SELLER'S LIABILITY:</u> Seller at his option may provide Buyer with facsimile copies of documents indicated in Part 6 of the present Contract for Buyer's inspection not later than 7 (seven) calendar days before the Goods' arrival to the destination. In this case the Buyer should approve/suggest corrections to the above-mentioned documents in writing within 1 (one) working day upon receipt of facsimile copies. Should the Buyer's failure to approve/suggest corrections to the documents cause Goods delay at frontier or additional expenses or losses, the Buyer shall bear all and any risks and indemnify and not hold responsible the Seller with respect to any expenses or losses arising from it. If the Seller fails to provide the documents/make corrections suggested by the Buyer in time for the Goods arrival, then the Seller shall bear all and any risks and indemnify all expenses or losses arising from it.</p>	<p>8. <u>ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА:</u> Продавец может направить Покупателю по факсу документы, указанные в разделе 6 настоящего Договора, на проверку Покупателем не позднее, чем за 7 (семь) календарных дней до доставки товара в пункт назначения. В этом случае Покупатель должен в письменном виде в срок в 1 (один) рабочий день после получения факса утвердить вышеозначенные документы или предложить внести в них изменения. Если по причине того, что Покупатель не утверждает документы или не предлагает внести в них изменения, товар задерживается на границе или возникают дополнительные расходы или убытки, Покупатель несет все и любые риски и оплачивает и возмещает Продавцу все расходы и убытки, которые в связи с этим появляются. Если Продавец не передает документы или не вносит изменения, предложенные Покупателем, к моменту доставки товара, Продавец несет все и любые риски и оплачивает и возмещает все расходы и убытки, которые в связи с этим появляются.</p>
<p>9. <u>ROUTING:</u> The destination routing of shipments and vessel selection will be at Seller's option. Seller will inform Buyer of the container line and route 7 days prior to shipment date.</p>	<p>9. <u>МАРШРУТ:</u> Продавец сам определяет маршрут транспортировки груза и выбирает морское судно. Продавец сообщает Покупателю о выбранном контейнерном судне и маршруте за 7 дней до даты отгрузки.</p>
<p>10. <u>INSTALLMENT CONTRACT:</u> The failure of the Seller to ship or deliver any installment (consignment) of goods in accordance with any particular Proforma Invoice/Sales Confirmation when due, will not constitute the breach of this Contract as a whole and will not lead to its invalidation. The Buyer's remedy in this case shall be determined in accordance with the mutual agreement of the Parties, executed in writing.</p>	<p>10. <u>НЕПОЛНАЯ ПОСТАВКА ПО ДОГОВОРУ:</u> Если Продавец не отгружает или не поставляет в установленный срок часть (партию) товара в соответствии с конкретной предварительной фактурой (Proforma Invoice)/ подтверждением продажи, это не является нарушением всего настоящего Договора и не ведет к его аннулированию. В этом случае компенсация (возмещение) Покупателю определяются в соответствии со взаимной договоренностью сторон, оформленной в письменном виде.</p>
<p>11. <u>PRICE/TERMS OF PAYMENT:</u> Unless otherwise specified in the Proforma Invoice and Sales Confirmation all prices are delivered prices with freight for Seller's account. The price is always in United States Dollars and must be paid in United States Dollars regardless of any fluctuations in the currency of other conditions.</p>	<p>11. <u>ЦЕНА/ПОРЯДОК ОПЛАТЫ:</u> Если в предварительной фактуре (Proforma Invoice) или подтверждении продажи не указаны иные условия, все цены включают расходы по доставке, и фрахт оплачивается Продавцом. Цена выражается только в долларах США и должна быть уплачена в долларах США,</p>

<p>Terms of payment and bank name/account are specified in Proforma Invoice and Sales Confirmation.</p>	<p>независимо от изменения курса валюты и других условий. Порядок оплаты и банковские реквизиты указываются в предварительной фактуре (Proforma Invoice) и подтверждении продажи.</p>
<p>12. <u>DEFAULT</u>: If Buyer (1) fails to furnish shipping instruction within the time specified, or (2) fails to order any shipment hereunder within the time specified herefor, (3) fails to supply adequate credit within the time specified, (4) refuses to accept any shipment properly tendered hereunder, (5) fails to tender any payment hereunder when due, or (6) fails to perform in any other respect according to its obligations set out in the terms herein (each of which shall be a material breach of Contract), Seller may treat such default as (a) a total breach of the entire Sales Contract, or (b) a breach only as to the individual shipment in accordance with defaulted Sales Confirmation/Proforma Invoice, and, in addition to any other remedies which Seller may have at law or in equity may (a) cancel this Sales Contract; (b) terminate this Sales Contract as to the portion thereof in default or as to any unshipped balance, or both; (c) resell, after 10 days notice to Buyer, any of the goods which have been shipped and which Buyer has wrongfully failed or refused to accept, and receive from the Buyer the difference between the contract price thereof and the price obtained on resale if the latter be less than the former, as well as any incidental loss and expense.</p>	<p>12. <u>НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ</u>: Если Покупатель (1) не передает в установленный срок отгрузочные инструкции, (2) не делает в установленный срок заказ на поставку по настоящему Договору, (3) не производит в установленный срок необходимую предоплату, (4) отказывается принять поставку, надлежащим образом осуществленную по настоящему Договору, (5) не производит платеж по настоящему Договору при наступлении срока платежа или (6) в ином отношении не выполняет свои обязательства, предусмотренные в настоящем Договоре (каждый такой случай считается существенным нарушением Договора), Продавец вправе считать такое невыполнение обязательств (a) общим нарушением всего Договора купли-продажи или (b) невыполнением обязательств только по отдельной поставке, в отношении которой не выполнены условия подтверждения продажи/предварительной фактуры (Proforma Invoice), и, в дополнение к другой компенсации (возмещению), которые Продавец может иметь по закону или на основании права справедливости, вправе (a) аннулировать настоящий Договор купли-продажи; (b) расторгнуть настоящий Договор купли-продажи в части, относящейся к невыполнению обязательств и (или) несовершенным поставкам; (c) перепродать через 10 дней после направления Покупателю уведомления товар, который был отгружен и который Покупатель неправомерно не принял или отказался принять, и получить с Покупателя разность между договорной ценой этого товара и ценой его перепродажи, если последняя меньше первой, а также взыскать все связанные с этим убытки и расходы.</p>
<p>13. <u>ASSIGNMENT</u>: The rights and obligations under this Contract are not assignable by either party unless in writing and signed by both parties hereto.</p>	<p>13. <u>ЦЕССИЯ</u>: Права и обязательства по настоящему Договору могут быть переданы стороной только при условии оформления документа об их передаче в письменном виде за подписью обеих сторон настоящего Договора.</p>
<p>14. <u>TERMS TO GOVERN</u>: This Sales Contract contains the entire agreement of the parties, and no prior or contemporaneous negotiations, correspondence, conversations, prior course of dealing and usage of trade shall be deemed in any way to affect the specific terms hereof.</p>	<p>14. <u>ПОЛНОЕ СОГЛАШЕНИЕ</u>: Настоящий Договор купли-продажи представляет собой полное соглашение сторон, и на конкретные условия настоящего Договора не влияют никакие предварительные или параллельные переговоры, письма, обсуждения, предыдущие сделки или торговые обыкновения.</p>
<p>15. <u>ALTERATION OF TERMS</u>: None of the terms and conditions contained in this Sales Contract may be added to, modified or superseded, or otherwise altered, unless in writing, and signed by both</p>	<p>15. <u>ИЗМЕНЕНИЕ УСЛОВИЙ</u>: Условия настоящего Договора купли-продажи могут быть дополнены, пересмотрены, заменены или иным образом изменены только путем</p>

Parties, and specifically referring to this Sales Contract.	оформления документа в письменном виде за подписью обеих сторон с конкретной ссылкой на настоящий Договор купли-продажи.
16. <u>SEVERABILITY</u> : The provisions of this Contract shall be deemed to be severable and the invalidity or partial invalidity of any provision hereof shall not affect the validity or enforceability of the remaining provisions.	16. <u>РАЗДЕЛЬНОСТЬ</u> : Положения настоящего Договора считаются отдельными, и недействительность или частичная недействительность какого-либо положения настоящего Договора не влияет на юридическую силу и обеспеченность правовой санкцией остальных положений.
17. <u>ARBITRATION/GOVERNING LAW</u> : Any controversy or claim arising out of or in any way relating to this Contract shall be settled by binding arbitration in accordance with the Rules of Commercial Arbitration of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce then in effect. The prevailing party in the arbitration shall be entitled to enter the decision with a court having appropriate jurisdiction if such action is necessary to enforce the arbitration decision. <sup>1</sup> This Contract shall be governed by and construed in accordance with the law of the United States, State of Kansas.	17. <u>РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ/ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО</u> : Все разногласия и претензии, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, передаются на разрешение в арбитражный суд, решение которого является обязательным, в соответствии с действующими на тот момент Правилами коммерческого арбитража Арбитражного института при Торговой палате Стокгольма. Выигравшая арбитражный процесс сторона вправе передать решение арбитражного суда в суд соответствующей юрисдикции, если это необходимо для принудительного исполнения решения арбитражного суда. <sup>2</sup> Настоящий Договор регулируется и понимается в соответствии с законодательством США, штата Канзас.
18. <u>TERMS OF SALE</u> : Parties agree on the terms of sale and individual order information is specified in Sales Confirmation and Proforma Invoice, which are integral parts of this Sales Contract. Sales Confirmation should be signed by both Parties. Facsimile copy or email facsimile has the same legal force as originals of the respective documents.	18. <u>УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ</u> : Стороны договариваются, что условия продажи и информация об отдельных заказах содержатся в подтверждении продажи и предварительной фактуре (Proforma Invoice), которые являются составными частями настоящего Договора купли-продажи. Подтверждение продажи должно быть подписано обеими сторонами. Документ, переданный по факсу или электронной почте, имеет такую же юридическую силу, что и оригинал этого документа.
19. <u>TERM OF THE CONTRACT/LIFE OF CONTRACT RIGHTS</u> : Both parties deem this Sales Contract is valid within 12 months upon signing of it. This Sales Contract may be prolonged by mutual consent of the parties executed in writing and signed by both parties. If neither of the Parties	19. <u>СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА/ПРАВА В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА</u> : Обе стороны считают настоящий Договор купли-продажи заключенным сроком на 12 месяцев с момента его подписания. Настоящий Договор купли-продажи может быть

<sup>1</sup> In case this contract will be concluded with a company located in Russia, arbitration clause shall be the following: "Any controversy or claim arising out of or in any way relating to this Contract shall be settled by binding arbitration in accordance with the rules and procedure of the Moscow Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation then in effect. The prevailing party in arbitration shall be entitled to enter the decision with a court having appropriate jurisdiction if such action is necessary to enforce the arbitration decision."

<sup>2</sup> В случае, если настоящий договор заключается с компанией, находящейся в Российской Федерации, условие о передаче в арбитраж возникающих из договора споров формулируется следующим образом: "Все разногласия и претензии, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, передаются на разрешение в арбитражный суд, решение которого является обязательным, в соответствии с действующими на тот момент правилами и процедурами Московского коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Российской Федерации. Выигравшая арбитражный процесс сторона вправе передать решение арбитражного суда в суд соответствующей юрисдикции, если это необходимо для принудительного исполнения решения арбитражного суда."

<p>claims termination of the present Contract within 30 days prior to expiration of its term, the Contract is considered prolonged for another 12 months.</p> <p>The Contract shall become effective and binding upon its signing by both Parties to their benefit as well as the benefit of their respective heirs, administrators, executors, successors and assigns and is considered valid until the full execution of Parties' obligations hereunder.</p>	<p>пролонгирован по взаимной договоренности сторон, оформленной в письменном виде за подписью обеих сторон. Если ни одна из сторон не требует прекращения настоящего Договора за 30 дней до окончания срока его действия, он считается пролонгированным еще на 12 месяцев.</p> <p>Договор вступает в силу и становится обязательным после его подписания обеими сторонами, действует в интересах сторон или их наследников, администраторов наследства, исполнителей завещания, правопреемников или цессионариев и остается в силе до полного выполнения обязательств сторон по настоящему Договору.</p>
<p><u>20. LANGUAGE OF THE CONTRACT:</u> This Contract is made in two versions, in English and Russian languages, in case of any discrepancies English language shall prevail.</p>	<p><u>20. ЯЗЫК ДОГОВОРА:</u> Настоящий Договор составлен на английском и на русском языке, при этом в случае разночтений преимущественную силу имеет текст на английском языке.</p>
<p><u>21. REQUISITES OF THE PARTIES:</u></p>	<p><u>21. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:</u></p>
<p><u>SELLER:</u> CARGILL MEAT SOLUTIONS CORPORATION</p>	<p><u>ПРОДАВЕЦ:</u> CARGILL MEAT SOLUTIONS CORPORATION</p>
<p><u>BUYER:</u> (OUR CUSTOMER)</p>	<p><u>ПОКУПАТЕЛЬ:</u> (НАШ КЛИЕНТ)</p>
<p>Accepted By:</p> <p>_____</p> <p>SELLER</p> <p>_____</p> <p>BUYER</p> <p style="text-align: center;"><b>ORIGINAL</b></p>	<p>Утверждаю:</p> <p>_____</p> <p>ПРОДАВЕЦ</p> <p>_____</p> <p>ПОКУПАТЕЛЬ</p> <p style="text-align: center;"><b>ОРИГИНАЛ</b></p>